Mysore, Sunday
August 10, 2014, Pages 30
www.deccanherald.com
Vol 9 No 221 ₹ 5.00 Y
DECCAN HERALD
ON SUNDAY

Institute to document 77 endangered Indian languages

It includes basic grammar, tri-lingual dictionary and folklore aspects

Akram Mohammed

MYSORE: City-based Central Institute of Indian Languages (CIIL), as part of its Scheme for Protection and Preservation of Endangered Languages (SPPEL), has launched an initiative to document 77 languages from the current year.

The objective is to come up with works related to basic grammar of identified languages, write a tri-lingual dictionary on words used, and aspects of folklore of the same.

The languages identified have less than 10,000 native speakers left in the country.

A total of 17 research scholars have commenced work related to these languages.

CIIL Senior Research Scholar S Nagaraj said preliminary research will involve collection of available data related to these languages from experts and educational institutions around the country.

CIIL has collaborated with other universities, including the University of Mysore, Jawaharlal Nehru University, New Delhi, the University of Madras, divided among six zones, for works on 44 endangered languages taken up in the preliminary phase.

"After available works on these languages are compiled, usage of language by native speakers will be documented. A detailed questionnaire, regarding usage of various words by speakers and phonetic transcription of words, will be taken up later," he said.

Tri-lingual dictionary

A tri-lingual dictionary in English, Hindi and native language will be written by scholars who have selected different languages for the study.

Nagaraj has started works on 'Vaagri Boli', the tongue of Hakki Pikki tribe.

SPPEL Programme Coordinator L Ramamurthy said no special funds have been allotted by the Centre, so available funds of CIIL were being used.

CIIL Assistant Director M Balakumar said a core committee has been formed to monitor the works taken up under the programme.

"Several experts and resource persons have been entrusted with the works of compiling database on these languages. Junior resource persons have been trained in phonetic transcription, interview methods and others in the course the past month," he said.

Of the 77 languages, 10 are from southern zone, which includes three languages spoken in Karnataka, namely, Vaagri Boli of Hakki Pikki tribals, Jenu Nudi of Jenu Kuruba tribals and Kutiya language of Male Kudiya tribals.

Studies related to 77 languages will be taken by experts distributed in six zones identified by CIIL authorities. These include Bondo (East Central Zone), Takahanyilang (Andaman and Nicobar Islands), Paliya (Southern Zone), Khasa (Northern Zone), Atong (North Eastern Zone), Bharwadi (West Central Zone), and others.

DH News Service

ಶುಭನುಡಿ
ಯಾವ ಜ್ಞಾನವು ವ್ಯಕ್ತಿಯ ಗುಣಗಳ ಮೇಲೆ ಪರಿಣಾಮವನ್ನು ಬೀರುವುದಿಲ್ಲವೋ ಅಂಥ ಜ್ಞಾನ ನಿರರ್ಥಕ.
। ಅನಾಮಿಕ

ಡಾ. ವಿಜಯ ಸಂಕೇಶ್ವರ ಸಾರಥ್ಯದಲ್ಲಿ

ವಿಜಯವಾಣಿ

ಕನ್ನಡಿಗರ ಧ್ವನಿ

ಮೈಸೂರು
18 ಆಗಸ್ಟ್ 2014
ಸೋಮವಾರ
ಪುಟ: 14+4
₹4

ಬೆಂಗಳೂರು ಮಂಗಳೂರು ಹುಬ್ಬಳ್ಳಿ ವಿಜಾಪುರ ಮೈಸೂರು ಗಂಗಾವತಿ ಚಿತ್ರದುರ್ಗ ಶಿವಮೊಗ್ಗ ಗುಲ್ಬರ್ಗ ಬೆಳಗಾವಿ ● ಸಂಪುಟ 3 ● ಸಂಚಿಕೆ 98 VIJAYAVANI ● MYSORE

C

ಅಳಿವಿನಂಚಿನಲ್ಲಿರುವ 77 ಪುರಾತನ ಭಾಷೆಗಳಿಗೆ ಮರುಜೀವ

■ ಮೈಸೂರಿನ ಭಾರತೀಯ ಭಾಷಾ ಸಂಸ್ಥಾನದಿಂದ ಕಾರ್ಯ ಯೋಜನೆ ■ ಕಡಿಮೆ ಭಾಷಿಕರಿರುವ ಭಾಷೆಗಳ ಅಧ್ಯಯನಕ್ಕೆ ಸಿದ್ಧತೆ

■ ಮಂಜುನಾಥ ಟಿ.ಬಿ.

ಮೈಸೂರು: ದೇಶದ ಅಳಿವಿನಂಚಿನಲ್ಲಿರುವ ಭಾಷೆಗಳನ್ನು ಸಂರಕ್ಷಿಸಲು ಮೈಸೂರಿನ ಕೇಂದ್ರೀಯ ಭಾರತೀಯ ಭಾಷಾ ಸಂಸ್ಥಾನ(ಸಿಐಐಎಲ್) ಕಾರ್ಯ ಯೋಜನೆ ರೂಪಿಸಿದೆ. ಇದರ ಮೊದಲ ಹಂತವಾಗಿ 77 ಪುರಾತನ ಭಾಷೆಗಳಿಗೆ ಮರುಜೀವ ನೀಡಲು ಮುಂದಾಗಿದೆ.

ದೇಶದಲ್ಲಿ 10 ಸಾವಿರಕ್ಕೂ ಕಡಿಮೆ ಜನರು ಮಾತನಾಡುವ ಭಾಷೆಗಳ ಸಂಖ್ಯೆ 500 ಎಂದು ಅಂದಾಜಿಸಲಾಗಿದೆ. ಇಂಥ ಭಾಷೆಗಳ ರಕ್ಷಣೆ ಮತ್ತು ಸಂರಕ್ಷಣೆ ಯೋಜನೆ (ಎಸ್‌ಪಿಪಿಇಎಲ್) ಯಡಿ ಕಡಿಮೆ ಭಾಷಿಕರಿರುವ ಭಾಷೆಗಳ ಅಧ್ಯಯನಕ್ಕೆ ಸಿಐಐಎಲ್ ಸಿದ್ಧತೆ ನಡೆಸಿದೆ.

ಅಧ್ಯಯನ ಹೇಗೆ?: ಅವಸಾನದಂಚಿನ ಭಾಷೆಗಳಲ್ಲಿ ಬುಡಕಟ್ಟು ಜನರು ಮಾತನಾಡುವ ಭಾಷೆಗಳೇ ಹೆಚ್ಚು. ಇಂಥ ಹಳೇ ಭಾಷೆಗಳ ಕುರಿತು ಮೂರು ಪ್ರಕಾರದ ಅಧ್ಯಯನ ನಡೆಯಲಿದೆ. ಉಚ್ಚಾರಣೆ ತಿಳಿಯಲು ಮೂಲ ವ್ಯಾಕರಣ ಪದ್ಧತಿ, ತ್ರಿಭಾಷೆ (ಮೂಲಭಾಷೆ-ಹಿಂದಿ-ಇಂಗ್ಲಿಷ್) ಶಬ್ದಕೋಶ ಪದ್ಧತಿ ಮತ್ತು ಭಾಷಿಕರ ಹಬ್ಬಹರಿದಿನ, ಆಚಾರ-ವಿಚಾರ ಸೇರಿ ಸಾಂಸ್ಕೃತಿಕ ಹಿನ್ನೆಲೆ ಅರಿಯಲು ಜನಪದೀಯ ಅಧ್ಯಯನ ಪದ್ಧತಿ ಮೂಲಕ ಪುರಾತನ ಭಾಷೆಗಳ ಮಾಹಿತಿಯನ್ನು ಕಲೆ ಹಾಕಲಾಗುತ್ತದೆ ಎಂದು ಹಿರಿಯ ಸಂಪನ್ಮೂಲ ವ್ಯಕ್ತಿಯಾಗಿರುವ ಡಾ.ಎಸ್. ನಾಗರಾಜು ತಿಳಿಸಿದ್ದಾರೆ.

ಎಸ್‌ಪಿಪಿಇಎಲ್ ಯೋಜನೆ ಸಂಯೋಜಕ ಡಾ.ಸಿ.ರಾಮಮೂರ್ತಿ ನೇತೃತ್ವದಲ್ಲಿ ನಡೆಯುತ್ತಿರುವ ಈ ಅಧ್ಯಯನಕ್ಕೆ ಅನುಕೂಲವಾಗಲು ದೇಶವನ್ನು 6 ವಲಯಗಳಾಗಿ ವಿಂಗಡಿಸಲಾಗಿದೆ. ಕರ್ನಾಟಕ, ತಮಿಳುನಾಡು, ಕೇರಳ,

ಆಂಧ್ರಪ್ರದೇಶ ವ್ಯಾಪ್ತಿಯ ದಕ್ಷಿಣ ವಲಯದಲ್ಲಿ ಹತ್ತು ಪುರಾತನ ಭಾಷೆಗಳ ಕುರಿತು ಅಧ್ಯಯನ ನಡೆಯಲಿದೆ.

ಹುಣಸೂರು, ಎಚ್.ಡಿ.ಕೋಟೆ, ಶಿವಮೊಗ್ಗ ಭಾಗದಲ್ಲಿ ಕಂಡು ಬರುವ ಪ್ರಮುಖ ಆದಿವಾಸಿಗಳಾದ ಹಕ್ಕಿಪಿಕ್ಕಿ, ಎಚ್.ಡಿ.ಕೋಟೆ ತಾಲೂಕಿನ ಗಿರಿಜನರಾದ ಜೇನುಕುರುಬ, ಮಲೆಕುಡಿಯ ಸಮುದಾಯದ ಕುಟೀಯಾ, ಕೇರಳ ಮತ್ತು ಕರ್ನಾಟಕ ಗಡಿಯಲ್ಲಿ ಕಂಡು ಬರುವ ಅರನಾಡನ್, ಈರವಲ್ಲನ್, ಮಲಸಾರ್, ಮಲಯನ್, ಮೋಪಾನ್, ಮುದುಗಾ, ಪಲೀಯಾ ಭಾಷೆಗಳ ಅಧ್ಯಯನ ವ್ಯಾಪ್ತಿಗೆ ಒಳಪಟ್ಟಿವೆ.

ಅಧ್ಯಯನಕ್ಕೆ ಸಂಪನ್ಮೂಲ ವ್ಯಕ್ತಿಗಳು: ತರಬೇತಿ ಪಡೆದಿರುವ ಸಂಪನ್ಮೂಲ ವ್ಯಕ್ತಿಗಳನ್ನು ಅಧ್ಯಯನಕ್ಕೆ ನಿಯೋಜಿಸಲಾಗಿದೆ. ತಲಾ ಒಬ್ಬರು ಒಂದು ಭಾಷೆಯನ್ನು ಆಯ್ಕೆ ಮಾಡಿಕೊಂಡು ಆಳವಾದ ಅಧ್ಯಯನ ನಡೆಸುವರು. ಈಗಾಗಲೇ ಉಚ್ಚಾರಣೆ ಸಂಗ್ರಹಿಸಲು 'ಧ್ವನಿಲೇಖಕ' ಮತ್ತು 60 ಪುಟಗಳ ಪ್ರಶ್ನೋತ್ತರ ಮಾದರಿಯನ್ನೂ ಸಿದ್ಧಪಡಿಸಲಾಗಿದೆ. ಅಲ್ಲದೆ, ಈ ಪುರಾತನ ಭಾಷೆಗಳ ಕುರಿತು ಈ ಹಿಂದೆ ಮಂಡಿಸಿರುವ ಪಿಎಚ್‌ಡಿ, ಎಂಫಿಲ್ ಪ್ರಬಂಧಗಳು, ಸಂಶೋಧನಾ ಗ್ರಂಥಗಳ ಮಾಹಿತಿಯನ್ನೂ ಕಲೆ ಹಾಕಿ ವಿಶ್ಲೇಷಿಸಲಾಗುತ್ತದೆ.

ವಿವಿಗಳ ಸಹಭಾಗಿತ್ವ

ದೇಶವ್ಯಾಪಿ ನಡೆಯಬೇಕಾಗಿರುವ ಈ ಅಧ್ಯಯನಕ್ಕೆ ವಿವಿಧ ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾಲಯಗಳ ಸಹಭಾಗಿತ್ವವನ್ನೂ ಸಿಐಐಎಲ್ ಪಡೆದುಕೊಂಡಿದೆ. ಈ ಭಾಷೆಗಳ ಕುರಿತು ವಿಶೇಷ ಸಂಶೋಧನೆ ನಡೆಸಿರುವ ವಿವಿಗಳಿಗೆ ಆಯಾ ಭಾಷೆಗಳ ಅಧ್ಯಯನ ಹೊಣೆಯನ್ನು ವಹಿಸಿಕೊಡಲಾಗಿದೆ. ಈ ಹಿನ್ನೆಲೆಯಲ್ಲಿ 44 ಪುರಾತನ ಭಾಷೆಗಳ ಕುರಿತು ವಿವಿಧ ವಿವಿಗಳು ಅಧ್ಯಯನ ಕಾರ್ಯ ಮತ್ತು ಸರ್ವೆ ಕಾರ್ಯವನ್ನು ಈಗಾಗಲೇ ಪ್ರಾರಂಭಿಸಿವೆ ಎನ್ನುತ್ತಾರೆ ಸಿಐಐಎಲ್ ಸಹಾಯಕ ನಿರ್ದೇಶಕ ಎಂ.ಬಾಲಕುಮಾರ್.